

C-468

First Session, Forty-first Parliament,
60-61 Elizabeth II, 2011-2012

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-468

An Act to amend the Aeronautics Act (agreement with
provincial authority)

FIRST READING, DECEMBER 12, 2012

NOTE

2nd Session, 41st Parliament

This bill was introduced during the First Session of the 41st Parliament. Pursuant to the Standing Orders of the House of Commons, it is deemed to have been considered and approved at all stages completed at the time of prorogation of the First Session. The number of the bill remains unchanged.

MRS. MOURANI

C-468

Première session, quarante et unième législature,
60-61 Elizabeth II, 2011-2012

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-468

Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique (accord avec l'autorité
provinciale)

PREMIÈRE LECTURE LE 12 DÉCEMBRE 2012

NOTE

2^e session, 41^e législature

Le présent projet de loi a été présenté lors de la première session de la 41^e législature. Conformément aux dispositions du Règlement de la Chambre des communes, il est réputé avoir été examiné et approuvé à toutes les étapes franchies avant la prorogation de la première session. Le numéro du projet de loi demeure le même.

M^{ME} MOURANI

SUMMARY

This enactment amends the *Aeronautics Act* to provide that the Governor in Council may make regulations respecting the location of aerodromes only with the approval of the provincial authority.

It also provides that the Governor in Council may make regulations preventing lands adjacent to or in the vicinity of an airport or an airport site from being used or developed only if the relevant minister has been unable to reach an agreement with the government of the province in which the lands are located.

SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur l'aéronautique* afin de prévoir que le gouverneur en conseil ne peut prendre de règlement en ce qui concerne l'emplacement des aérodrômes qu'après avoir obtenu l'accord de l'autorité provinciale.

Il prévoit également que le gouverneur en conseil ne peut prendre de règlement pour empêcher l'usage ou l'aménagement de biens-fonds situés aux abords ou dans le voisinage d'un aéroport ou d'une zone aéroportuaire que si le ministre compétent n'a pu conclure un accord avec le gouvernement de la province où sont situés les biens-fonds visés.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-468

PROJET DE LOI C-468

An Act to amend the Aeronautics Act (agreement with provincial authority)

Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique (accord avec l'autorité provinciale)

R.S., c. A-2

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch. A-2

1. Paragraph 4.9(e) of the *Aeronautics Act* is replaced by the following:

1. L'alinéa 4.9e) de la *Loi sur l'aéronautique* est remplacé par ce qui suit :

(e) activities at aerodromes and the inspection, certification, registration, licensing and operation of aerodromes;

e) les activités exercées aux aérodromes ainsi que l'inspection, l'enregistrement, l'agrément et l'exploitation des aérodromes;

(e.1) the location of aerodromes, with the approval of the provincial authority, as 10 defined in subsection 5.4(1);

e.1) l'emplacement des aérodromes une fois obtenu l'accord de l'autorité provinciale au 10 sens du paragraphe 5.4(1);

2. Subsection 5.4(3) of the Act is replaced by the following:

2. Le paragraphe 5.4(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Conditions precedent

(3) The Governor in Council shall not make a zoning regulation under subsection (2) unless 15

(3) Le gouverneur en conseil ne peut prendre de règlement d'application du paragraphe (2) 15 que dans l'un ou l'autre des cas suivants :

Conditions préalables

(a) the Minister, after making a reasonable attempt to do so, has been unable to reach an agreement with the government of the province in which the lands to which the zoning regulation applies are situated providing for a use or development of the lands in a manner that complies with the provisions of subsection (2); or 20

a) le ministre, malgré de sérieuses tentatives, n'a pu conclure, avec le gouvernement de la province où sont situés les biens-fonds visés, un accord prévoyant un usage ou un 20 aménagement de ces biens-fonds qui est conforme aux dispositions du paragraphe (2);

(b) in the opinion of the Minister, it is necessary to immediately prevent a use or 25 development of the lands to which the zoning regulation applies in a manner that is contrary to the provisions of subsection (2).

b) il s'impose, selon le ministre, d'empêcher sans délai un usage ou un aménagement des biens-fonds qui est contraire aux dispositions 25 du paragraphe (2).

411398